PHAÄT THUYEÁT PHOÅ MOÂN PHAÅM KINH(1)

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Sa-moân Truùc Phaùp Hoä.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät du hoùa ôû nuùi Linh thöùu, thuoäc thaønh Vöông xaù cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo, taùm traêm Tyø-kheo, boán vaïn hai ngaøn Boà-taùt ñaéc caùc Toång trì, ñaõ ñaït thaàn thoâng, Thaùnh trí roäng lôùn, thoâng suoát taát caû, bieän taøi voâ ngaïi, ñaõ ñaït Tam-muoäi, thoâng hieåu taát caû moïi vieäc moät caùch roäng raõi.

Khi aáy, coù Boà-taùt teân Ly Caáu Taïng cuøng vôùi chín vaïn hai ngaøn Boà-taùt, töø nöôùc Tònh haïnh cuûa Nhö Lai Phoå Hoa ñang ñeán nuùi Linh thöùu, ôû theá giôùi Nhaãn.

Töø xa troâng thaáy Boà-taùt Ly Caáu Taïng cuøng vôùi voâ soá ngaøn Ñaïi só quyeán thuoäc vaây quanh du haønh trong hö khoâng, Theá Toân nghó: “Ly Caáu Taïng naøy rieâng choïn con ñöôøng xa ñi ñeán caùc nöôùc, vaâng lôøi cuûa Nhö Lai Phoå Hoa Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc neân ñeán ñaây laõnh thoï phaåm Phoå Moân. Nay ta neân taäp hôïp caùc chuùng Boà-taùt.”

Baáy giôø, Ñaïi Thaùnh lieàn nhaäp ñònh, hieån baøy vaø neâu leân giaùo phaùp, thò hieän cuøng khaép, khieán cho caùc chuùng Boà-taùt ôû voâ löôïng; voâ soá theá giôùi khoâng haïn löôïng, laäp töùc ñeàu ñeán vaø cuøng ñi ñeán choã Phaät ôû nuùi Linh thöùu, nôi coõi Nhaãn, cuùi ñaàu laïy saùt chaân Phaät, roài lui ñöùng moät beân.

Caùc chuùng Boà-taùt ôû choã vaéng veû, trong nuùi Linh thöùu cuõng ñeàu ñeán taäp hôïp, ñaûnh leã xong, lui ngoài moät beân.

Boà-taùt Ly Caáu Taïng ngay khi aáy hoùa laøm hoa sen baûy baùu coù ngaøn caùnh, ñem ñeán choã Nhö Lai Naêng Nhaân, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc cuùi daâng leân vaø baïch:

–Nhö Lai Phoå Hoa, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Thaùnh toân ôû theá giôùi Tònh haïnh coù lôøi kính vaán an Theá Toân, ñi laïi coù ñöôïc nheï nhaøng, theå löïc coù ñöôïc khoûe maïnh, ñöùng ngoài coù ñöôïc an oån vaø vieäc cöùu ñoä coù ñöôïc nhieàu khoâng? Nay sai con ñeán ñaây xin Theá Toân chæ daïy vaø xin laõnh thoï phaåm Phoå Moân laø phaåm thanh tònh chaúng theå nghó baøn. Cuùi xin Theá Toân giaûng thuyeát cho haøng Boà-taùt.

Khi aáy, Ñaïi só Boà-taùt Ly Caáu Taïng thöa hoûi ñaày ñuû xong, lui leân hö khoâng cuøng vôùi caùc Boà-taùt ngoài xeáp baèng treân toøa sen baùu.

Baáy giôø, Boà-taùt Phoå Thuû ngay giöõa ñaïi hoäi ñaïi chuùng, ñöùng leân söûa aùo, baøy vai phaûi, quyø thaúng chaép tay baïch Phaät:

–Laønh thay, kính baïch Theá Toân! Cuùi xin Theá Toân giaûng thuyeát veà nguoàn goác cuûa phaåm Phoå Moân, laø phaåm thanh tònh chaúng theå nghó baøn. Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Boà- taùt phaân bieät giaûng thuyeát. Nhôù laïi thuôû xöa, caùch ñaây nhieàu ñôøi, töø Nhö Lai Phoå Hoa, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc ñöôïc nghe kinh ñieån naøy, laäp neân taùm möôi boán vaïn traêm ngaøn öùc Tam-muoäi, töø laâu ñaõ ñaït ñöôïc baûy möôi baûy öùc traêm ngaøn phaùp moân Toång trì. Cuùi xin Theá Toân thöông xoùt caùc Boà-taùt maø tuyeân döông laïi.

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ. Ñaùp:

(1) Bieät baûn.

–Daï baïch Theá Toân! Chuùng con mong muoán ñöôïc nghe. Phaät baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Neáu coù Boà-taùt muoán hoïc phaùp nhaäp vaøo Phoå Moân thì yù phaûi phaân bieät bình ñaúng: Ñeán vôùi saéc, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi aâm thanh, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi muøi höông, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi caùc vò, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi xuùc, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi taâm taùnh, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi ngöôøi nöõ, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi ngöôøi nam, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi ñoàng nöõ, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi ñoàng töû, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi chö Thieân, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi caùc roàng, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi quyû thaàn, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi Kieàn-ñaïp-hoøa, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi A-tu-luaân, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi Ca-laâu-la, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi Chaân-ñaø-la, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi Ma-höu-laëc, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi ñòa nguïc, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi ngaï quyû, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi suùc sinh, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi tham daâm, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi saân haän, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi ngu si, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi baát thieän, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi caùc coäi goác coâng ñöùc, yù phaân bieät bình ñaúng. Ñeán vôùi caùc höõu vi, yù phaân bieät bình ñaúng.

Ñeán vôùi caùc voâ vi, yù phaân bieät bình ñaúng.

Naøy Phoå Thuû! Choã cuûa caùc Boà-taùt coù theå du hoùa, taát caû ñeàu ñaày ñuû, ñi ôû bình ñaúng, chí ñaïo troïn veïn. Nhö vaäy laø hoïc nhaäp vaøo phaùp ñònh Phoå Moân.

Phaät baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi saéc? Hieåu roõ saéc nhö boït nöôùc, chaúng theå naém baét, chaúng theå giöõ gìn, khoâng beàn chaéc, thì ñoù laø yù bình ñaúng khoâng coù saéc. Nhö vaäy goïi laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi saéc.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi aâm thanh? Nhö ngöôøi caát tieáng keâu lôùn neân coù aâm thanh vang doäi laïi, nhöng ngay khi aáy lieàn dieät maát, khoâng coù hình töôïng, chaúng bieát choã sinh ra, taát caû bieát bao nhieâu laø vieäc ñeàu khoâng coù, nhöng khoâng sai khaùc, cuõng khoâng coù töôùng. Ñaõ hieåu khoâng coù töôùng thì lôøi cuûa ngöôøi noùi ra roãng khoâng, khoâng thaät. Ñaõ hieåu roõ caùc aâm thanh laø do töø nuùi saâu vang doäi ra thì quaùn bình ñaúng. Nhö vaäy laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi caùc aâm thanh.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi muøi höông? Traêm ngaøn kieáp soá xoay quanh qua laïi, muõi ngöûi höông nhöng khoâng nhaøm chaùn, nhö vöïc saâu ôû bieån lôùn, choã naøo cuõng ñaày traøn nöôùc, nhöng hình töôïng cuûa muøi höông ñoù chaúng theå naém baét, vì ñoù laø phaùp hö nguïy, khoâng chaân thaät. Giaû söû tìm toøi, doø xeùt kyõ cuõng khoâng coù choã tuï hoäi. Do khoâng thaät coù neân khoâng theå naém giöõ. Môø mòt nhö hö khoâng, nhö nhaø aûo thuaät hoùa laøm ra. Ví nhö ngöôøi naøo phaân bieät roõ raøng laø khoâng thì quaùn bình ñaúng ñeán vôùi muøi höông.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi caùc vò? Ñeán yeát haàu, khoâng bieát vò maën. Cuõng khoâng phaûi laø khoâng bieát coù vò. Do nhaân duyeân phaân bieät nôi löôõi. Coù vò ngoït laø do nhaân duyeân hôïp hoäi. Hieåu bieát voâ nieäm thì ñoù laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi caùc vò.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi söï xuùc chaïm? Söï xuùc chaïm ñoù, yù luoân luoân muoán ñöôïc trang söùc, nhöng söï meàm maïi ñoù chaúng theå naém baét ñöôïc, ñeàu laø do duyeân. Söïï xuùc chaïm khoâng coù choã truï. Xeùt söï xuùc chaïm thì khoâng thaønh, khoâng thaät coù, cuõng khoâng coù choã nöông töïa. Do ñaém tröôùc trang phuïc neân môùi coù söï nöông töïa. Nhö vaäy laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi söï xuùc chaïm.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi taâm phaùp? Giaû söû laøm cho taát caû moïi ngöôøi trong ba coõi ñeàu taäp hôïp ñöùng ôû moät choã, sai tìm taâm phaùp, chaúng bieát choã ôû, chaúng thaáy hình töôïng, cuõng khoâng do döï, cuõng khoâng hôïp tan, chaúng bieát choã ôû; hieän ra voâ soá caùc thöù saéc, beân trong khoâng coù xöù sôû, xöù sôû cuõng khoâng truï, nhö huyeãn, nhö hoùa, troáng khoâng, chaúng thaät, thì ñoù laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi taâm phaùp.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ngöôøi nöõ? Quaùn saùt boán ñaïi thì khoâng coù ngöôøi nöõ. Ngöôøi taâm thöùc ngu si meâ hoaëc, ñoái vôùi aùi duïc mô hoà, hoang mang. Noùi coù ngöôøi nöõ thì cuõng gioáng nhö nhaø aûo thuaät hoùa laøm ra hình töôïng ngöôøi nöõ, vì nhöõng vieäc laøm cuûa nhöõng ngöôøi ñöôïc hoùa ra laø do yù öa thích cuûa nhaø aûo thuaät vaäy.

Ñoái vôùi ngöôøi nöõ nhö huyeãn, khôûi leân yù ham muoán saéc, nhöng khoâng thaät coù ngöôøi nöõ, ngöôøi ngu si bò meâ hoaëc. Ngöôøi coù theå phaân bieät caùc ngöôøi nöõ naøy khoâng coù hình töôùng thì giaûi thoaùt bình ñaúng, nhöng hieän nöõ saéc thì ñoù laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi nöõ nhaân.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ngöôøi nam? Nhö khieán cho ngöôøi nam töï mình phaùt sinh taâm yù: Ta laø ñaøn oâng, roài phaùt sinh nhôù nghó ngöôøi nöõ. Taâm duïc khoâng hình saéc, khoâng thaät, khoâng theå naém baét ñöôïc, chaúng thaáy hình töôïng ngöôøi nöõ… chæ do caùc saéc phaùt sinh, töôûng laø ngöôøi nöõ. Neáu nghó töôûng ngöôøi nam kia, ngöôøi nöõ kia gioáng nhö soùng naéng, nhö traêng trong nöôùc thì khoâng coù nam nöõ. Hieåu roõ ngöôøi nam khoâng coù hình, chæ hö nguïy maø laäp neân, ñaõ coù theå bình ñaúng, thì coù theå hieän ra ngöôøi nöõ. Nhö vaäy laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi ngöôøi nam.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ñoàng nam? Hoaëc nhö caây coái, giaû söû khoâng coù maàm non thì khoâng coù goác, thaân; giaû söû khoâng coù goác, thaân thì khoâng coù hoa traùi; giaû söû khoâng coù ngöôøi nöõ thì khoâng coù ñoàng töû. Döïa vaøo danh hieäu ñoàng töû,

töôûng laø voâ tri. Bieát ngöôøi nöõ khoâng sinh thì khoâng coù con. Hieåu roõ taát caû ñeàu khoâng thì ñoù laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi ñoàng nam.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ñoàng nöõ? Nhö caây bò nhoå goác reã, hoaøn toaøn khoâng theå soáng ñöôïc nöõa. Ngöôøi coù trí tueä saùng suoát thì khoâng tìm caàu nôi quaû, thoâng suoát tính chaát saâu xa, hieåu thaáu taát caû thì maïnh meõ khoâng nghó töôûng, laøm khoâ caïn caùc doøng, ñoù laø ñoàng nöõ. Hieåu roõ ngöôøi nöõ hieän ra bình ñaúng nhö vaäy thì ñoù laø quaùn bình ñaúng ñeán vôùi ñoàng nöõ.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi chö Thieân? Chö Thieân trang nghieâm thanh tònh, coâng ñöùc töï nhieân, yù trong saïch tinh khieát. Cung ñieän trang hoaøng ñeïp ñeõ, kyø dieäu, khoâng coù ngöôøi taïo laäp. Caây taâm hoa ñeïp cuõng khoâng coù ngöôøi troàng, phöôùc ñöùc töï nhieân gioáng nhö huyeãn hoùa, tuoåi thoï khoâng theå nghó baøn. Trong saïch saùng ngôøi nhö löu ly, hoaøn toaøn vaéng laëng. Bieát roõ chö Thieân hö doái, thaønh laäp khoâng roõ raøng; noùi moät caùch ñuùng ñaén laø hình aûnh cuûa chö Thieân hieän ra bình ñaúng. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi chö Thieân.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi caùc roàng? Thaáy maø khoâng caàu sinh khôûi, noåi maây baûy ngaøy, möa thaám nhuaàn khaép taát caû khoâng keå trong ngoaøi, cuøng khaép taát caû Dieâm-phuø-lôïi roài laàn laàn chaûy veà bieån lôùn. Nguyeân do cuûa söï ñaày nöôùc laø nhö theá. Chuùng sinh hoïc nhö vaäy, bieát bao nhieâu laø duyeân hieän ra voâ soá toäi phöôùc. Chuùng sinh töï nhieân khoâng thaät coù. Keû ngu meâ taêm toái cho hö laø thaät, quaùn roàng bình ñaúng. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi roàng.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi quyû thaàn? Taâm nhö cöûa môû vaø saéc coù hình töôïng, thaân hoï cao lôùn, taâm cuøng moät loaïi, taâm khoâng coù söï sôï haõi, nhaân gaëp thì coù söï sôï haõi. Thaáy phaùp khoâng coù thaät, caùc töôûng khoâng theå nghó baøn, khoâng thaät, laø troáng roãng. Noùi bình ñaúng, vaéng laëng nhöng hieän hình töôïng quyû thaàn. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi quyû thaàn.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi Kieàn-ñaïp-hoøa? Phaùp ñoù khoâng ñi qua nhöng tieáng noùi ñi qua, hieåu roõ khoâng qua laïi… noùi laø Kieàn-ñaïp-hoøa. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng vôùi Kieàn-ñaïp-hoøa.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi A-tu-luaân? Chaúng do söï nhaân, taâm A-tu-luaân khoâng khôûi, khoâng dieät, khoâng sinh, maø hieän bình ñaúng. Ñoù laø Boà-taùt quaùn bình ñaúng ñeán vôùi A-tu-luaân.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi Ca-laâu-la? Taïo taùc, thoï nhaän, khoâng thoï nhaän, laäp ra töø ngöõ danh hieäu. Neáu khoâng coù danh saéc quaùn Ca-laâu-la, ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi Ca-laâu-la.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi Chaân-ñaø-la? Ñieàu khoâng laøm maø laøm thì laäp neân Chaân-ñaø-la. Phaân bieät khoâng coù ñoái töôïng sinh ra, bình ñaúng ñoái vôùi Chaân-ñaø-la thì ñoù laø Boà-taùt quaùn bình ñaúng ñeán vôùi Chaân-ñaø-la.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi Ma-höu-laëc? Teân cuûa phaùp aáy laäp neân bieát bao nhieâu nhaân vaø phaùp. Khoâng coù hình töôùng vì hö doái phaân bieät. Caùc töôûng, khoâng töôûng, aâm thanh cuûa lôøi noùi töï nhieân bình ñaúng hieän Ma-höu-laëc. Ñoù laø Boà-taùt quaùn bình ñaúng ñeán vôùi Ma-höu-laëc.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ñòa nguïc? Ñòa nguïc khoâng coù chuû, roãng khoâng, khoâng coù ngöôøi taïo. Töø nôi töôûng cuûa mình, töôûng khoâng khôûi leân söï naém baét thì ñòa nguïc thanh tònh, töôi ñeïp, thanh khieát, khoâng nhô. Ngöôøi trí bieát nhö huyeãn, voán khoâng thaät coù, khoâng töôùng. Khoâng töôùng, khoâng thaät coù, rieâng bieät nhö hö khoâng, bình ñaúng, vaéng laëng nhöng maø hieän ra ñòa nguïc. Ñoù laø Boà-taùt quaùn bình ñaúng ñeán vôùi ñòa nguïc.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ngaï quyû? Ngaï quyû khoâng coù hình töôùng, cuõng khoâng coù teân goïi, voán khoâng coù nôi choán, töø nhaân keo kieät ñöa ñeán keo kieät, voán khoâng coù choã truï, chaúng bieát laø khoâng thaät coù, chaáp coù ngaõ, nhaân. Bieát taát caû voán khoâng, hieåu roõ laø khoâng coù ngaï quyû. Nhö vaäy laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi ngaï quyû.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi suùc sinh? Nhö hình töôïng maây muø hieän ra voâ soá hình saéc, hình saéc ñoù khoâng coù daùng maïo, ñeàu khoâng thaät coù. Taâm nghó ngôïi roãng khoâng, caùc thöù maøu saéc, hình töôïng ñoàng nhö maây muø. Suùc sinh toäi phöôùc taâm taùnh nhö huyeãn. Do meâ hoaëc, hö voïng maø noùi hình töôùng suùc sinh. Gioáng nhö noùi laø vaéng laëng, thanh tònh, ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi suùc sinh.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi tham daâm? Duïc töø töôûng khôûi leân. Ñoái töôïng cuûa töôûng khoâng coù, khoâng thaät, khoâng hình töôïng, khoâng daùng maïo, khoâng truï xöù, nôi choán khoâng theå naém baét. Tham daâm nhö hö khoâng, chæ do ngu si ñieân ñaûo, tö töôûng nhô nhôùp. Phaùp voán khoâng coù caáu ueá, duïc troáng roãng nhö hö khoâng, ñeán möôøi phöông tìm chaúng thaáy.

Tham daâm voán khoâng coù hình töôùng, ngöôøi ngu si taêm toái tham lam sôï seät, chaúng ñöôïc an oån, khoâng coù tai naïn nhöng oâm loøng lo sôï. Ví nhö ngöôøi ñaøn oâng khoâng coù ai baét maø sôï haõi boû chaïy. Thaáy ñöôïc söï roãng khoâng, thì taát caû ñeàu khoâng. Do ngöôøi kia khoâng giaûi thoaùt, ngu si ñieân ñaûo, taïo töôûng traùi ngöôïc. Ngöôøi toái taêm neân khoâng hieåu phaùp nhö hö khoâng.

Chö Phaät quaù khöù, vò lai, hieän taïi hieåu caùc tham duïc. Tham duïc khoâng thoaùt khoûi, töôûng veà aùi cuõng roãng khoâng. Ngöôøi cheâ bai tham daâm thì caàu thoaùt duïc, ñieàu naøy khoâng coù goác, goác töï nhieân tònh. Thaáy ñaïo traøng cuûa Phaät, bình ñaúng khoâng töôûng. Ngöôøi thaáy moïi ngöôøi nhö nhau thì öa lìa duïc, thaáy caùc töôûng hö nguïy môùi lìa caùc töôûng, khôûi nieäm nhö vaäy caàu thoaùt tham daâm, nghóa laø seõ vöôït qua duïc, töôûng khoâng coøn söï tìm caàu, khoâng phaù hoaïi ngoïn nguoàn, khoâng nghó ñeán tham duïc.

Tham duïc voán thanh tònh nhö vaäy, thì chaúng phaûi töôûng giaûi thoaùt. Neáu vöôït qua khoûi duïc thì goïi laø tònh. Tham duïc roãng khoâng, khoâng coù; so ra caû hai khoâng khaùc, nhöng ngöôøi ngu si toái taêm cho laø hai töôùng. Haønh giaû quaùn saâu xa nhö huyeãn thì noù khoâng coøn hieän höõu. Tuy phaùt ra caùc töôûng nieäm maø tham duïc khoâng khôûi, thì teân giaû aùi duïc khoâng laøm nhieãm tröôùc. Caùc teân goïi khoâng laøm trôû ngaïi, bieát duïc khoâng naém baét ñöôïc, thaáy

chaân thaät roát raùo, roãng khoâng thì khoâng oâm aáp tham duïc. Khoâng coøn tham duïc, cuõng khoâng bieát giaûi thoaùt tham duïc.

Phaät phaùp gioáng nhö Nieát-baøn, giaûi tröø aám tham duïc thì lìa ngaõ vaø ngaõ sôû. Hieåu roõ tham duïc thì tòch tónh, noi theo söï tòch tónh, thaáy aám duïc bình ñaúng, nhö huyeãn hoùa.

Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi tham daâm. Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi saân giaän? Giaän laø ñoái töôïng maø khôûi leân, do duyeân maø sinh ñoái töôïng, khoâng coù ngaõ vaø teân goïi ngaõ, taïo neân voâ löôïng vieäc, nhö caây coái sinh tröôûng. Söï keát haän thì coù nguy haïi, tieáng töï nhieân, roãng khoâng, khoâng töôûng, khoâng coù. Nhö caây ôû choã troáng vaéng coï nhau phaùt löûa, nhaân duyeân tan thì löûa dieät, chaúng coøn.

Hö khoâng taïo neân thaân hình, tieáng nai cuõng nhö vaäy. Do duïc caân baèng thì khoâng khôûi saân giaän, chaúng töø tieáng khôûi leân, khoâng ôû trong thaân, cuõng khoâng töø beân ngoaøi ñeán, bôûi do nhaân roãng khoâng, töø duyeân khaùc khôûi leân, nhaân ñoái dieän maø laäp neân, moãi moãi ñeàu phaân bieät thì khoâng coù saân giaän, nhö gioù gieo hoïa. Coù oaùn haän laø coù khinh thöôøng, neáu bieát phöông tieän do töôûng laäp duyeân thì tieáng nhô xaáu cuõng nhö vaäy.

Söï saân giaän do söï roãng khoâng phaùt sinh vaø söï saân giaän ñoù trôû laïi thieâu ñoát mình vaø nguy haïi ñeán thaân. Neáu phaân bieät töôûng saân giaän thì hoaøn toaøn khoâng coù hình töôïng, bình ñaúng quaùn saùt aâm thanh, laéng nghe aâm thanh saân giaän. Coäi goác cuûa giaän nhö nhau, khoâng goác reã, khoâng naém giöõ. Phaân bieät phaùp giôùi thì thaáy bình ñaúng. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi saân giaän.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi ngu si? Ngu laø töø khoâng maø khôûi leân. Quaùn saùt si khoâng coù. Giaû söû khoâng thaät coù, khoâng ñieân cuoàng, khoâng ngu toái, ngöôøi khoâng bò che laáp thì nguyeän khoâng trôû ngaïi. Tìm caàu phöông höôùng vaø hình daùng cuûa hö khoâng thì taïo neân söï ngu si, khoù ñaït ñöôïc haïnh cao quyù, khoâng roõ caùc phaùp vì töôûng laøm cho dô baån.

Ví nhö ngöôøi ñaøn oâng muoán vöôït hö khoâng, öùc kieáp cuõng khoâng theå ñöôïc. Muoán bieát goác ngoïn cuûa hö khoâng, ngöôøi ngu cuõng nhö vaäy. Chaân nhö khoâng coù söï ngu si. Söï toái taêm chaúng sinh nhô baån, khoâng coù söï traøn ñaày. Nhö vöôït hö khoâng, khoâng bieát phöông höôùng vaø hình daïng cuõng khoâng ñaày ñuû, khoâng theå vöôït qua.

Nhö traêm ngaøn kieáp, chöùa nhoùm öa thích che laáp, toái taêm, ngöôøi kia cuõng khoâng nhaøm chaùn, khoâng cho laø ñuû. Gioáng nhö ñoàng töû thoåi hôi ñaày bong boùng, roài môû mieäng quan saùt nhöng khoâng thaáy gì heát.

Toäi phöôùc nhö bong boùng, roãng khoâng. Neáu laøm theo ngöôøi ngu tìm caàu, chaúng theå ñöôïc. Baùm víu duïc thì ngu si khoâng cuøng, ñoaïn tröø nguoàn goác thì khoâng coù hình töôùng, khoâng coù nguoàn goác thì khoâng choã truï, cho neân khoâng theå cuøng taän. Giaû söû ngu si coù chaám döùt thì ñieàu naøy cuõng khoâng theå naém baét. Gioáng nhö chuùng sinh nhö huyeãn thì chaúng theå heát. Giaû söû laäp ví duï moät ngaøy ñoä taát caû caùc loaøi chuùng sinh trong ba coõi, laøm cho ñeàu ñaéc Nieát-baøn, tuoåi thoï cuûa Phaät truï ôû ñôøi öùc kieáp khoù tính, cöùu thoaùt phaøm phu khoâng theå heát. Do ngu si laäp neân moät coõi ngöôøi voâ töôûng, ngu toái nhö huyeãn, chaúng theå naém baét.

Phaät cuøng vôùi ngu ñoàng nhau, quaùn vieäc naøy khoâng hai. Giaû söû ngöôøi naøo coù theå quaùn bình ñaúng thì coù theå nghó ñeán ñaïo. Ngu si vaø trí tueä ñoàng nhau, khoâng coù caùc söï ngaên ngaïi. Chuùng sinh quaàn manh ñoàng nhau, khoâng theå nghó baøn.

Ngöôøi ngu si chaúng theå suy tính bieát ñöôïc daáu veát cuûa yù. Taâm ngöôøi ñoù roãng khoâng, nieäm, khoâng giôùi haïn, ngu toái khoâng beán bôø, do ñoù khoâng theå ñaéc, thì taâm taùnh voâ minh töø ñaâu khôûi leân? Si ñaõ khoâng khôûi leân thì loaøi naøo toái taêm? Nhö ngu si khoâng nôi choán thì Phaät ñaïo cuõng nhö theá. Hieåu roõ khoâng bieân giôùi, caùc phaùp khoâng hai. Phaân bieät aâm thanh bình ñaúng, quaùn saùt aâm vang muø mòt. Hieåu roõ roãng khoâng, ñoàng nhö nhau. Ngu toái nhö maây, phaân bieät bình ñaúng thì hieåu roõ ñònh yù.

Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi ngu si. Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi baát thieän? Duïc vaän haønh khoâng hình töôùng, saân vaän haønh khoâng nôi choán, chaúng laøm theo ngu si. Bieát moïi bình ñaúng, caùc oâ ueá ñeàu bình ñaúng. Hieåu ñöôïc hö khoâng khoâng thaät coù, hoaøn toaøn thanh tònh. Nhö vaäy laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi baát thieän.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi caùc goác thieän ñöùc? Chuùng sinh tu thieän vôùi bieát bao nhieâu söï vaän haønh cuûa taâm. Caùc haønh nhö nhau, thöôøng roõ bieát bình ñaúng. Roõ bieát bình ñaúng caùc haønh nhö huyeãn, bieát aâm thanh nhö nhau thì hieåu roõ lôøi noùi. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi caùc ñöùc.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi höõu vi? Coù, khoâng coù, suy xeùt khoâng theå löôøng, khoù tính toaùn, thöôøng roõ bieát bình ñaúng laø soá voâ cuøng, khoâng vaän haønh, khoâng hình töôùng, giaûi thoaùt, ñoàng vaéng laëng, thaáy taát caû ñeàu an oån. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi höõu vi.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi voâ vi? Phaùp voán thanh tònh, vaéng laëng, cuõng khoâng hôïp hoäi, tieáng giaû doái, khoâng roõ raøng. Quaùn saùt bình ñaúng thì aâm thanh khoâng ngoân, khoâng giaùo, hoaøn toaøn voâ vi. Caùc söï ñaém tröôùc lôøi noùi, aâm thanh cuõng ñeàu quaùn nhö theá. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi voâ vi.

Laïi baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Theá naøo laø Boà-taùt yù phaân bieät bình ñaúng ñeán vôùi bình ñaúng? Khoâng ôû höõu vi, khoâng truï voâ vi. Caùc haønh bình ñaúng nhö khoâng, khoâng ngaên ngaïi. Ba coõi khoâng goác reã, vì sao caàu Nieát-baøn? Khoâng xuaát, khoâng nhaäp, cho ñeán hoaøn toaøn khoâng an oån, ñoä thoaùt chuùng sinh khoâng bieát laø bao nhieâu. Phaùp thaân nhö hö khoâng, khoâng hôïp, khoâng taùn. Ñoù laø Boà-taùt bình ñaúng ñeán vôùi bình ñaúng.

Ñöùc Theá Toân noùi keä tuïng chöông cuù naøy, ngöôøi laøm theo nhö theá thaät chaúng theå nghó baøn. Chín vaïn chín ngaøn Boà-taùt ñaéc phaùp Nhaãn voâ sinh. Baûy möôi hai öùc traêm ngaøn trôøi ngöôøi ñeàu phaùt taâm ñoái vôùi ñaïo Voâ thöôïng chaùnh chaân. Ba traêm saùu möôi vaïn Tyø- kheo ñaït ñöôïc laäu taän. Saùu ngaøn Tyø-kheo-ni ñeàu phaùt taâm ñoái vôùi quaû vò Voâ thöôïng Chaùnh chaân. Hai ngaøn hai traêm thieän nam, moät ngaøn taùm traêm thieän nöõ ñeàu phaùt taâm ñoái vôùi quaû vò Voâ thöôïng chaùnh chaân.

Baáy giôø, Boà-taùt Phoå Thuû baïch Phaät:

–Cuùi xin Ñaïi Thaùnh dieãn thuyeát danh hieäu Tam-muoäi. Boà-taùt do ñaây ñaït ñeán chí ñöùc, caùc caên saùng suoát, nghe nguyeân nhaân danh hieäu Tam-muoäi naøy thì seõ ñaït ñöôïc taát caû phaùp, roõ raøng, khoâng gì laø khoâng thoâng ñaït, roài haøng phuïc taát caû meâ hoaëc taø kieán; öa thích moät vaên töï, phaân bieät roõ taát caû caùc loaïi vaên töï; duøng taát caû caùc loaïi vaên töï ñeå hieåu roõ moät loaïi vaên töï, trí tueä bieän taøi chaúng theå ño löôøng. Vì caùc quaàn sinh giaûng thuyeát

kinh phaùp, phaân bieät hieåu roõ, duyeân ñuùng vôùi phaùp nhaãn. Ñem taát caû haønh nhaäp vaøo moät töôùng, ñaït ñöôïc luaän nghò voâ löôïng voâ haïn, hieåu roõ nghóa boán bieän taøi phaân bieät.

Baáy giôø, Theá Toân baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ! Ta seõ phaân bieät roõ raøng cho oâng. Boà-taùt Phoå Thuû ñaùp:

–Thaät laønh thay! Chuùng con mong muoán ñöôïc nghe! Ñöùc Phaät daïy:

–Coù Tam-muoäi teân Ly voâ löôïng caáu. Giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì thaáy khaép taát caû saéc ñeàu thanh tònh.

Phaät baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

Coù Tam-muoäi teân Hoaøi nhöôïc cang, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì trí tueä saùng suoát, che laáp taát caû aùnh saùng cuûa maët trôøi maët traêng.

–Coù Tam-muoäi teân Thaønh cuï quang minh, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì oai quang röïc rôõ, che laáp taát caû Phaïm vöông, Ñeá Thích. Ba coõi toái taêm ñeàu ñöôïc an oån, aùnh saùng röïc rôõ cuûa chö Thieân boãng nhieân bieán maát.

Coù Tam-muoäi teân Xaû giôùi, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì ôû giöõa chuùng hoäi tröø saïch caùc beänh tham, saân, si.

Coù Tam-muoäi teân Maïc naêng ñöông, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì chieáu saùng taát caû quoác ñoä cuûa chö Phaät ôû taùm phöông vaø phöông treân phöông döôùi.

Coù Tam-muoäi teân Chö phaùp voâ sôû sinh, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì naém roõ taát caû caùc lôøi daïy trong kinh ñieån, vì chuùng hoäi phaân bieät giaûng noùi.

Coù Tam-muoäi teân Nieäm loâi aâm, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì lôøi noùi aâm thanh thoâng suoát ñeán Phaïm thieân.

Coù Tam-muoäi teân Hieåu lieãu nhöùt thieát öùng taâm sôû nhaïo, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh vui veû vaø tuøy theo söï öa thích cuûa hoï maø laøm cho ñöôïc giaûi thoaùt.

Coù Tam-muoäi teân Voâ hoäi hieän duyeät tinh taán, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì thaáy voâ vi khoâng coù giôùi haïn, thaáy caùc laäu hoaëc ñaõ nghe vaø ñaõ thaáy tröôùc sau ñeàu ñöôïc thoâng suoát.

Coù Tam-muoäi teân Voâ nieäm baûo ñöùc nhaïo ö theá giôùi, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì phoùng caùc thaàn tuùc, giaùo hoùa chuùng sinh.

Coù Tam-muoäi teân Chö aâm duyeân hoäi, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì hieåu caùc aâm thanh lôøi noùi, duøng voâ soá vaên töï hieåu roõ moät vaên töï, duøng moät vaên töï hieåu roõ voâ soá vaên töï.

Coù Tam-muoäi teân Tích chuùng thieän ñöùc, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì phaân bieät toäi phöôùc, laøm saùng toû bình ñaúng, coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh ñöôïc nhieàu söï vui veû; lieàn nghe aâm thanh Phaät, aâm thanh Phaùp, aâm thanh Taêng, aâm thanh Thanh vaên, aâm thanh Duyeân giaùc, aâm thanh Boà-taùt, aâm thanh Ñoä voâ cöïc. Vò ñoù coù noùi ra ñieàu gì cuõng khoâng coù aâm thanh.

Coù Tam-muoäi teân Khôûi chö toång trì vò nhaát thieát vöông, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì phaân bieät ñöôïc taát caû voâ löôïng toång trì.

Coù Tam-muoäi teân Tònh chö bieän taøi, giaû söû Boà-taùt ñaït ñöôïc ñònh naøy thì tröø saïch taát caû lôøi noùi aâm thanh, khoâng coøn ngoân giaùo, cuõng khoâng aâm vang, khoâng ngoân, khoâng giaùo, cuõng khoâng thaät coù.

Khi aáy, Boà-taùt Phoå Thuû baïch Theá Toân:

–Baïch Ñaïi Thaùnh! Ñoái vôùi thaân thoâ laäu naøy thì coù neân giaûng daïy coâng ñöùc cuûa kinh ñieån khoâng?

Phaät baûo:

–Neân giaûng daïy.

Boà-taùt Phoå Thuû baïch Phaät:

–Giaû söû Boà-taùt nghe kinh ñieån naøy nhöng khoâng hoà nghi, phaùt taâm thoï trì vaø ñoïc tuïng, thì ngöôøi ñoù hieän taïi ñöôïc bieän taøi vi dieäu, bieän luaän thoâng minh, bieän luaän vui veû, bieän luaän saâu xa vi dieäu, bieän luaän khoâng hoäi hoïp, thöôøng tu taäp giuùp caùc chuùng sinh, khoâng phaù hoaïi laøm toån thöông taâm yù. Vì sao? Giaû söû lo nghó ñeán nhöõng vieäc ñaõ laøm, thöïc haønh theo chaân lyù, thì bieát chaéc raèng theo thaân chöa töøng xaû boû.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân khen Boà-taùt Phoå Thuû:

–Laønh thay, laønh thay! OÂng noùi lôøi ñoù thaät laø ñuùng yù. Gioáng nhö boá thí ñöa ñeán giaøu coù lôùn, chaúng hö doái. Trì giôùi ñöôïc sinh Thieân, cuõng khoâng hö doái. Nay kinh ñieån naøy cuõng nhö theá, hoïc taäp ñöa ñeán bieän taøi cuõng khoâng hö doái, ñeàu ñöôïc yù chí caên baûn. Gioáng nhö maët trôøi moïc thì chieáu saùng khaép thieân haï, tröø heát caùc toái taêm, kinh naøy cuõng nhö theá, ngöôøi ñoïc tuïng hoïc taäp ñöa ñeán bieän taøi thoâng suoát taát caû. Gioáng nhö Boà-taùt ngoài nôi ñaïo traøng, döôùi goác caây Boà-ñeà, ñaït ñöôïc ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh chaân, thaønh Toái chaùnh giaùc, Boà-taùt cuõng nhö theá. Ngöôøi hoïc taäp, ñoïc tuïng kinh naøy chaéc chaén ñöôïc bieän taøi, tröø heát caùc söï nghi ngôø.

Theá neân, naøy Boà-taùt Phoå Thuû! Giaû söû Boà-taùt hieän taïi muoán neâu leân bieän taøi, hieåu roõ, choïn löïa caùc phaùp thì nghe kinh ñieån naøy taâm chaúng coøn do döï, neân thoï trì, ñoïc tuïng, giaûng thuyeát, vì caùc chuùng hoäi giaûng thuyeát roäng raõi yù nghóa kinh naøy.

Baáy giôø, Boà-taùt Ly Caáu Taïng ôû tröôùc Phaät, baïch raèng:

–Kính baïch Theá Toân! Sau khi Phaät dieät ñoä, coù ngöôøi naøo thoï trì, ñoïc tuïng, giaûng thuyeát kinh phaùp naøy, neân vì chuùng hoäi môû baøy giaûng thuyeát nghóa lyù, gaàn guõi nhöõng keû thoâ laäu neân vì hoï giaûng giaûi roõ söï quay veà, khieán hoï khoâng coøn hoà nghi vaø mau ñöôïc bieän taøi?

Ngay khi aáy, caùc ma buoàn raàu rôi leä, ñi ñeán choã Phaät, baïch:

–Cuùi xin Theá Toân ñöøng kieán laäp kinh ñieån naøy. Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc thöôøng nuoâi döôõng loøng thöông xoùt roäng lôùn, coù ngöôøi naøo bò khoå sôû, hoaïn naïn thì ban cho söï an vui lôùn.

Laønh thay, Ñaïi Thaùnh! Cuùi xin Ñaïi Thaùnh giaûi tröø lo laéng cho con! Nhö xöa kia Theá Toân ban ñaàu ngoài döôùi goác caây nôi ñaïo traøng, nay thuyeát laïi kinh ñieån naøy, con trong loøng buoàn raàu aùo naõo. Nhö Lai khi môùi chöùng ñaéc Phaät ñaïo ñaõ cöùu giuùp con, con laïi phaûn nghòch, nhöng khoâng theå thaéng. Taát caû ñeàu seõ ñaéc quaû vò khoâng thoaùi, ñaït ñöôïc ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh chaân, thaønh Toái chaùnh giaùc. Nhöõng haïng phaøm phu nghe kinh naøy, nghe aâm thanh, danh hieäu ñeàu nhieáp phuïc vaø seõ ñaéc ñaïo, ñöa ñeán dieät ñoä, laøm troáng khoâng caûnh giôùi cuûa con, troáng khoâng cung ñieän ma. Ñaïi Thaùnh voã veà, nuoâi döôõng, an uûi, kieán laäp ñaïi Bi, cuùi xin xoùt thöông cöùu giuùp con.

Ñöùc Phaät baûo ma:

–Naøy Ba-tuaàn! Chôù khuûng khieáp, chôù oâm aáp lo buoàn, sôï haõi. Taát caû chuùng sinh chaúng dieät ñoä heát. Nhö Lai cuõng khoâng kieán laäp kinh naøy.

Ma nghe Phaät daïy, vui möøng hôùn hôû, taâm thieän phaùt sinh, boãng nhieân bieán maát. Boà-taùt Phoå Thuû baïch Phaät:

–Vì leõ gì Nhö Lai vì ma giaûng thuyeát ñoaïn giaùo?

Phaät baûo Boà-taùt Phoå Thuû:

–Kinh ñieån naøy truï ôû nôi khoâng choã truï, cho neân vì ma thuyeát lôøi naøy. Ta chaúng kieán laäp kinh ñieån naøy, thaønh thaät khoâng hö doái. Taát caû caùc phaùp truï ôû nôi khoâng choã truï, chaúng theå ñaït ñöôïc, khoâng coù ngoân töø, lìa hai vieäc, goác ngoïn bình ñaúng. Xeùt kyõ khoâng coù goác. Phaùp giôùi nhö caùi caân, bình ñaúng nhö hö khoâng. Khoâng coù, khoâng khoâng, chaân chaùnh khoâng khaùc. Nay kinh löu boá ôû Dieâm-phuø-ñeà naøy, thieân haï ôû ñaây seõ coù ñieàm laønh öùng hieän.

Theá Toân vöøa kieán laäp giaùo phaùp chaân thaät, töï nhieân nghe aâm thanh khaép giöõa hö khoâng:

–Ñuùng nhö lôøi Phaät daïy! Chaân thaät khoâng hö doái! Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Haõy laõnh thoï yeáu chæ cuûa kinh Phoå Moân Phaåm naøy, thoï trì, ñoïc tuïng, tuyeân thuyeát, chæ daïy vaø cuøng hoïc taäp.

Laïi baûo A-nan:

–Kho taøng kinh ñieån goàm coù taùm vaïn boán ngaøn phaùp phaåm, so vôùi kinh ñieån naøy ñoàng nhau khoâng khaùc. Vì sao? Vì voâ löôïng phaùp moân yeáu chæ cuûa phaùp giôùi, Nhö Lai phaân bieät hieåu roõ. Chuùng sinh hieåu kinh ñieån ñoù maø thaønh ñaïo, roài sau ñoù giaûng thuyeát kho taøng kinh ñieån taùm vaïn boán ngaøn phaùp phaåm.

Theá neân, naøy A-nan! Neân thoï trì kinh naøy, ñöøng ñeå cho döùt maát. Phaûi caån thaän giöõ gìn cho kyõ, vì moïi ngöôøi maø thoï trì ñoïc tuïng, giaûng thuyeát.

Ñöùc Phaät daïy lôøi naøy xong, Boà-taùt Ly Caáu Taïng, Boà-taùt Phoå Thuû, Hieàn giaû A-nan, chö Thieân, Kieàn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, nghe kinh naøy hoan hyû cuùi ñaàu ñaûnh leã lui ra.

